www.lerenovateur.org.la

# Le Rénovateur

NUMÉRO 530

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

**Lundi 9 mars 2009** **10000 kip**

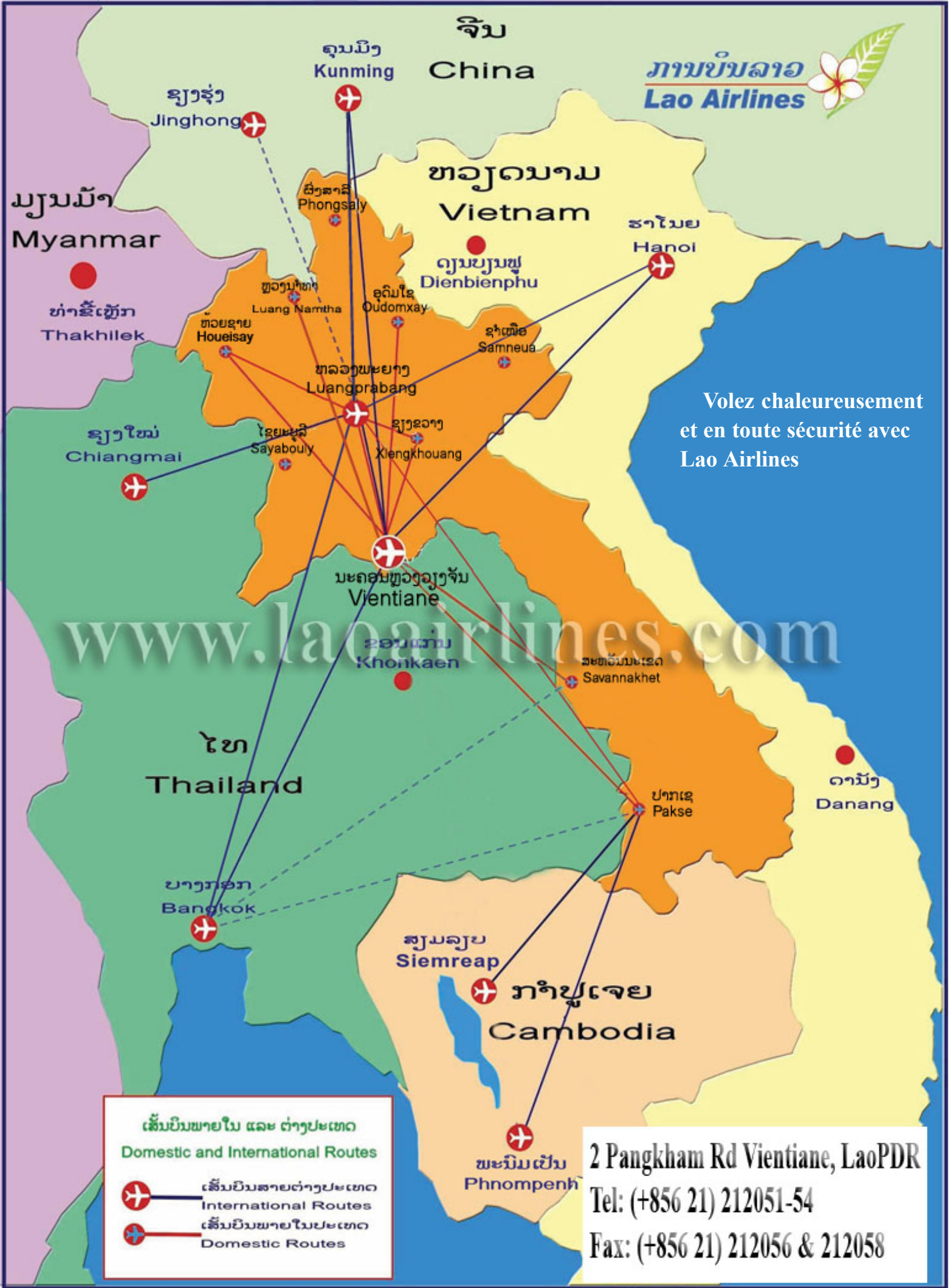


# Le Vientiane - Bangkok enfin sur les rails

*(Page 5)*




BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ຈີນ
China
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ການບິນລາວ
Lao Airlines
ຄຸນມິງ
Kunming
ຈິງຮຸ່
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຮ່າໂນ
Hanoi
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ບໍ່ແກ້ວ
Oudomxay
ຫລວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ຊຳເໜືອ
Samneua
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫລວງພະບາງ
Luangprabang
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ດານັ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັ
Phnompenh
Volez chaleureusement
et en toute sécurité avec
Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

**Directeur :**
Savankhone Razmountry
**Rédacteur en chef :**
Khamphouth Xayasomroth
**Secrétaire général de la rédaction :**
Somsanouk Mixay

**Rédacteurs en chef adjoints :**
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

**Journalistes :**
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
**Photographe :**
Khampheui Manokoun
**Correcteurs/contributeurs :**
André Piozet, Julie Gommes, Jacqueline Hitzges.
**Maquettiste et publicité:**
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
**Edition Internet:**
Vansoukkhy Thammavong
**Design : BlueGrass**

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

**NUMÉROS UTILES**

| | |
|---|---|
| Pompiers | 190 |
| Police | 191 |
| Ambulance | 195 |
| Hôpital Mahosot | 214780 |
| Hôpital Setthathirath | 351111-4 |
| Hôp. de l'Amitié | 561312, 710002,711185 |
| Médecin amb. de France | 214150 |
| Electricité du Laos | 199 |
| Nam Pa Pa (eau) | 412882 |
| En cas d'accident | 222222 |



Etudiante au Japon, Alexandra n'oublie pas ses fans au Laos

**- Actualités**
P 4. Lutte contre la drogue : le Laos participe à la conférence de Shanghai
P 5. Le Vientiane - Bangkok enfin sur les rails
P 6. La drogue et la suppression de la pauvreté
P 7. Lao Air multiplie ses services

**- Éducation**
P 8. L'Institut de formation bancaire a 30 ans

**- Développement**
P 9. Les assurances Toko fêtent leur 1er anniversaire

**- Célébration**
P 10. Journée internationale de la Femme

**- Médias**
P 11. Médias et travail bancaire

**- Francophonie**
P 12. Journée internationale de la Francophonie

**- Coopération**
P 14. Sensibilisation des jeunes sur le trafic humain

**- Tourisme**
P 15. Laos, le pays à découvrir

**- Exposition**
P 16. Un auteur lao récompensé par le Prix Mékong 2009

**- Spectacle**
P 17. Etudiante au Japon, Alexandra n'oublie pas ses fans au Laos

**- Page de l'éditeur**
P 18. Peuples d'en haut : Laos, Guatemala, Géorgie : la montagne est leur royaume

**- Restaurant**
P 19. Soudachanh, le cordon bleu de la soupe de nouille de Phonsinouane

**- Ethnobotanique**
P 20. Tulipier du Gabon

**- Cuisine**
P 21. Croquettes de poulet

**- Sport**
P 22. JICA soutient le handisport
P 23. Arrivée du soft tennis au Laos

**- Dans l'objectif**
P 24. Evénements - La semaine en photos

**- Guide**
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

**COUVERTURE**

Le Vientiane - Bangkok enfin sur les rails

*-- Photo Somphavanh*

# Lutte contre la drogue : le Laos participe à la conférence de Shanghai

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH

Une délégation du Comité national pour le contrôle et la supervision de la drogue de la République Démocratique Populaire Lao, conduite par son président, M. Soubanh Sritthirat, a assisté à la célébration du 100e anniversaire de la Conférence internationale de la commission pour le contrôle de l'opium tenue les 26 et 27 février à Shanghai en République Populaire de Chine.

En marge de la Conférence, M. Soubanh Sritthirat, également ministre auprès du bureau de la présidence de la République, a rencontré le 25 février la délégation chinoise pour le contrôle et la supervision de la drogue, conduite par son président, M. Meng Jianzhu, également conseiller d'Etat et ministre de la Sécurité.

Lors de l'entretien qui s'est déroulé dans un climat chaleureux, la partie chinoise a souhaité la bienvenue à la délégation lao avant de l'informer de l'historique de la conférence, de la coopération économique, du contrôle des frontières et de la coopération dans le contrôle de la drogue.



M. Soubanh Sritthirat

De son côté, M. Soubanh Sritthirat a fait un compte rendu des activités liées à ce domaine en RDP Lao à son homologue chinois et discuté du plan cadre sur ce travail pour 2009-2013 notamment le plan du développement rural pour la réduction de la pauvreté dans 1100 villages où était cultivé le pavot, ceux-ci attendent toujours l'aide internationale afin de garantir l'arrêt durable de cette culture et d'améliorer les conditions de vie de la population. La Chine a félicité le Laos pour ses efforts dans l'arrêt de la culture du pavot, contribuant ainsi aux activités de contrôle international en matière de lutte contre la drogue.

D'autre part, la Chine s'est engagée à aider le Laos à réaliser le plan d'action du comité national lao pour le contrôle et la supervision de la drogue. Elle a proposé au Laos un échange mutuel d'informations sur les affaires et la criminalité liées à la drogue le long de la frontière commune entre les des deux pays. La Conférence internationale des commissions pour le contrôle et la supervision de la drogue s'est ouverte dans la matinée du 26 sous la présidence de M. Meng Jianzhu et de M. Antonio Maria Costa, directeur exécutif de l'UNODC (Organisation des Nations Unies pour le contrôle de la drogue et de la criminalité) et en présence de 102 délégués venus d' Autriche, du Cambodge, de France, d'Allemagne, d'Iran, d'Italie, du Japon, du Laos, du Myanmar, des Pays-Bas, du Portugal, de Russie, de Thaïlande, d'Angleterre, des Etat-Unis, du Vietnam, de Chine, de la délégation de l'UNODC et de l'INCB (organisation internationale pour le contrôle de la drogue). A l'issue de la conférence, les délégués ont adopté un document concernant les orientations dans le contrôle et la supervision de la drogue et de la criminalité dans l'avenir, ainsi que les maladies liées à la drogue et le trafic d'êtres humains.

# Lourdes peines pour les trafiquants

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH

Le commandant Khamtanh Bounthon-outhay, directeur général adjoint du département antidrogue du ministère de la Sécurité a organisé une conférence de presse à Vientiane.

Ce responsable a rappelé que son département a mené deux tâches importantes en 2008 : lutter contre la drogue et sensibiliser les habitants aux dangers liés à la prise de stupéfiants : « En ce qui concerne la lutte, la police a collaboré avec les autorités locales pour rechercher les trafiquants, les passeurs et les consommateurs afin de faire appliquer la loi. »

En ce qui concerne la sensibilisation, il a rappelé que *« le département a mené des campagnes dans 432 villages, quartiers et établissements auxquelles 59 300 personnes ont assisté. »*

499 procès liés à la drogue ont eu lieu et 845 personnes ont été arrêtées dont 15 étrangers. 22,9 kilogrammes d'héroïne, 1 544 kilogrammes de marijuana, 600 grammes cocaïne ont été saisis ainsi que 21 fusils de guerre, 21 voitures et 37 mobylettes : *« Les chefs ou les personnes ayant commis des délits sont envoyés en prison alors que les personnes ayant commis des méfaits moins graves sont laissés sous surveillance de leurs familles. Les toxicomanes sont dirigés vers des centres de désintoxication. »*

Le commandant a nié les rumeurs disant que l'on peut acheter de la drogue facilement au Laos : *« Nous avons nos lois, l'achat, la vente, la consommation, le transit sont interdits. »* En ce qui concerne la production de drogues dures comme l'héroïne et le cocaïne, elle reste impossible au Laos. Ce policier a confié que *« ces drogues ont été importées par les malfaiteurs pour les acheminer par la suite vers un pays tiers. »*

# Le Vientiane - Bangkok enfin sur les rails

SOMPHAVANH SIRAMATH



La Princesse Maha Chakri Sirindhorn et M. Boungnang Vorachit inaugurent la ligne ferroviaire.

Le vice-Président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Boungnang Vorachit et la Princesse Maha Chakri Sirindhorn de Thaïlande ont tous les deux inauguré les 3, 5 kilomètres de chemin de fer reliant le quartier de Dongphosy, arrondissement de Hadsayfong Vientiane à la gare de Bangkok en Thaïlande. Cette cérémonie a été organisée le jeudi 5 mars dernier à la gare ferroviaire de la capitale Vientiane du Laos. La construction de cette ligne de chemin de fer a commencé en octobre 2006, s'est achevée en avril 2008 soit 18 mois après la signature du projet.

Les deux ministres des travaux publics, MM. Sommad Pholséna et Sopan Charrum étaient aussi présents, tout comme le Premier ministre thaïlandais, M. Abhisit Vejjajiva, ministre des Affaires étrangères du Laos, M. Thongloun Sisoulith et quelques officiels : « *La coopération entre la République Démocratique Populaire Lao et la Thaïlande existe depuis très longtemps et il y a beaucoup de réalisations entreprises conjointement par les deux pays, particulièrement la coopération en terme de communication et de transports qui est la branche la plus importante pour le développement socio-économique. Le Laos n'a pas de route pour rejoindre la mer alors que cette nouvelle voie vers la Thaïlande nous le permet.* »

En effet, ce chemin de fer permettra d'acheminer des marchandises via le port de Bangkok, le transport n'en sera que simplifié et plus rapide. Le prolongement prochain de la ligne jusqu'à Vientiane sera subventionné par la France. Par la suite, le gouvernement lao prévoit d'étendre le réseau ferroviaire, notamment jusqu'à la frontière chinoise, ce qui constituera l'axe principal du couloir de développement Est-Ouest : « *Le transport des marchandises par le train a beaucoup de qualités et coûte moins cher que le transport par camion ou par avion,* complète le ministre des Travaux publics, M. Sommad Pholséna. *Le gouvernement lao a demandé l'aide du gouvernement thaïlandais pour construire ce chemin de fer. Malgré le fait qu'il ne mesure que 3, 5 kilomètres, il est primordial en RDP Lao parce qu'il est le premier chemin de fer du pays et il est un nouveau lien d'amitié lao- thaï – australien (NDLR : l'Australie a financé le pont de l'amitié). Dans l'avenir, ce chemin de fer va relier les chemins de fer de la sous-région. Il s'agit là d'un grand profit pour les populations lao et les populations des autres pays afin de faire circuler des marchandises* »

Le coût de la première partie du projet est de 197 millions de bahts, 70 % de cette somme provient d'emprunts contractés par le gouvernement, les 30 % restants sont un don non remboursable accordé par le gouvernement thaïlandais. Le maître d'œuvre des travaux est la société thaïlandaise Sermsanquan Construction Co., Ltd.

# Réussite du 14e Sommet de l'ASEAN

PHONG THAMMAVONGSA

La délégation de haut rang de la RDP Lao, dirigée par le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh a regagné le pays le 1er mars dernier, après sa participation au 14e Sommet de l'ASEAN qui s'est tenu du 27 février au 1er mars en Thaïlande. Ce sommet s'est ouvert dans une période de grande instabilité régionale et mondiale où dominent la crise financière, l'insuffisance alimentaire et énergétique, les catastrophes naturelles, le terrorisme, la criminalité…Pour faire face à toutes ces difficultés, il est nécessaire de renforcer les coopérations régionale et internationale.

Lors de ce 14e Sommet, les dirigeants des pays de l'ASEAN se sont penchés plus particulièrement sur quatre dossiers, notamment ceux traitant de l'application de la charte de l'ASEAN, du changement de position des partenaires sur les événements régionaux et internationaux, du renforcement des coopérations pour résoudre les difficultés rencontrées et des Sommets de l'ASEAN+1, ASEAN +3 ainsi que du prochain Sommet de l'Asie du Sud Est. Ainsi, la Thaïlande a émis le souhait d'organiser ce dernier, qui aura lieu du 10 au 12 avril prochain à Phuket.

Au cours de ce sommet, les délégations se sont accordées sur cette deuxième phase avec un plan d'actions allant de 2009 à 2015.

Le 14e Sommet a été l'occasion pour la RDP Lao de faire connaître sa politique en matière d' affaires étrangères afin de promouvoir la paix, l'indépendance, l'amitié et la coopération et de retrouver un rôle central sur la scène régionale et internationale.

Au cours du séjour, le Premier ministre a rencontré le secrétaire général de l'ASEAN, M. Surin Pitsuwan, qui lui a présenté un projet de coopération tripartite entre la RDP Lao, le secrétariat de l'ASEAN et la JICA qui œuvreront ensemble pour la création d'une communauté économique et socioculturelle de l'ASEAN. Ce réseau permettrait de réduire les différences économiques existant entre les anciens et les nouveaux membres de l'ASEAN.

# La drogue et la suppression de la pauvreté

PHONG THAMMAVONGSA

Les représentants de 14 pays contre la drogue en RDP Lao ont visité le 24 février dernier, la province de Bokèo. Cette visite avait pour but de contrôler la gestion de l'arrêt de la culture du pavot dans cette région. Cette délégation avait déja visité, la province de Xiengkhouang en 2005, celle de Phongsaly en 2006 et celle de Houaphanh en 2007. Plus de 50 personnes se sont déplacées.

Selon le rapport du comité national pour la supervision et le contrôle de la drogue, 71,60 ha dédiée à la culture du pavot ont été détruits avant 2004. De 2004 à 2006, la culture du pavot a disparu du territoire provincial. En 2007, la culture a repris dans certains districts mais les autorités n'ont eu de cesse de faire diminuer les surfaces dédiées à ces cultures.



La récolte de l'opium.

Le vice-gouverneur de la province de Bokèo, M. Bounkhong Lanoukanh a estimé que d'ici à 2015, la pauvreté pourra être supprimée dans la province. D'abord, il faut mettre en action des projets d'aménagement durable des villages et donner des métiers fixes aux populations. Cette région provinciale est située dans une zone montagneuse où les villages sont éloignés et dispersés.

Actuellement, la province a aménagé environ 51 groupes de villages pour le développement, la construction des infrastructures de villages. Le vice-gouverneur de la province de Bokèo a également indiqué que l'augmentation des aides est l'un des moyens importants dans la mobilisation de contrôle et la supervision de la drogue en région. La construction d'un centre de réhabilitation des toxicomanes est nécessaire dans les années à venir.

# WSL USC responsable de l'IT pour les 25e Jeux

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Conformément à l'accord du comité des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se dérouleront du 9 au 18 décembre prochain à Vientiane, le comité des télécommunications et de la technologie de l'information lao (IT) a confié l'installation et les services de l'IT à la compagnie WSL USC pour assurer les diffusions.

WSL USC est une compagnie malaisienne qui aura en charge le système d'enregistrement de tous les participants, de l'enregistrement des athlètes dans chaque discipline, du tirage au sort des adversaires, de l'emploi du temps des compétitions, de la sécurité, des situations d'urgence, de la publication, de la retransmission via le réseau Internet, de la diffusion des données aux médias et aux commentateurs, du site Internet officiel des Jeux, du réseau interne, des photos à prendre sur la ligne d'arrivée pour les courses et la natation, de la distribution du matériel et de la formation de 100 experts lao afin qu'ils puissent convertir le logiciel de l'anglais en lao. Cette société sera ainsi appelée à rendre tous genres de services durant les compétitions.

La signature du contrat de prestations de service a été organisée le mois dernier à Vientiane entre le chef adjoint de l'autorité des postes et des télécommunications du Laos, M. Padapheth Xayakhod, et Mme Senator Datin Paduka Datuk Nirha-yati Bte Tan Sri Dato Seri-Onn, PDG de WSL USC en présence du président du comité national de sports lao, M. Phouthong Sèng-Akhom et des autorités concernées.

# Un couple de trafiquants de drogue arrêté

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Un couple de trafiquants de drogue a été arrêté par la police antidrogue du ministère de la Sécurité en possession de 340 grammesd'amphétamines, soit 3 600 doses .

Ces deux trafiquants sont actuellement en prison à Vientiane en attente de leur jugement. Respectivement âgés de 43 ans et de 38 ans, l'un est ouvrier et l'autre commerçante dans l'arrondissement de Sikhottabong de la capitale. Ils ont reconnu les faits. La drogue aurait été achetée à une personne habitant à Xaysavang, arrondissement de Xaythany de la capitale au prix de 140 000 bahts. Par le passé, ils avaient acheté plusieurs fois de la drogue à cette personne.

# Lao Air multiplie ses services

SOMPHAVANH SIRAMATH

Déjà détentrice de la certification de qualité ISO 9001: 2000, la compagnie d'aviation Lao Air développe davantage ses services pour obtenir le label ISO 9001: 2008 (dernière version de la norme internationale qui, dans 175 pays, sert de cadre pour les systèmes de management de la qualité (SMQ) des organismes et entreprises).

Pour ce faire, Lao Air va prochainement créer de nouvelles lignes dans les provinces de Luang Prabang et de Xiengkhouang pour développer le tourisme dans ces régions.

En activité depuis 2002, la compagnie s'est spécialisée dans la location d'appareils petits porteurs, elle propose également le transport de fret et



de passagers dans les endroits les plus reculés du pays.

Lao Air compte dix appareils : deux MI -17, deux MI - 8, trois AS 350 et trois Cessna 208 Grand Caravan.

La compagnie vient de signer deux nouveaux contrats, dont l'un concerne le transport des équipes d'experts pour la recherche des restes de soldats américains morts sur le sol lao pendant la guerre et l'autre le transport de personnels et de matériels pour le projet minier de Sépone dans le sud du Laos (LXML). En outre, la compagnie a été contactée pour d'autres projets touchant entre autres les secteurs du tourisme et de l'industrie hydroélectrique.

*« Cette année, nous visons la diversification et l'amélioration de nos services sans pour cela nous éparpiller,* explique le directeur de l'entreprise Lao Air, M. Bounma Chanthavongsa. *Nous souhaitons obtenir la dernière certification du système ISO pour renforcer l'assurance de l'aptitude à satisfaire aux exigences qualité et conforter la satisfaction des clients dans les relations clients-fournisseurs. Les cinq milliards de kip de taxes que nous allons verser cette année à l'Etat, atteste la bonne santé de notre compagnie.* » L'année passée, les avions de la compagnie Lao Air ont effectué plus de 600 vols et transporté plus 5 000 personnes dont 1 521 étrangers. Elle a transporté près de 224 tonnes de fret. L'ensemble a généré un revenu de 47 milliards de kip. Pour contribuer à l'effort social et à la solidarité nationale, Lao Air a collecté des fonds et mis ses appareils à disposition lors d'événements qui ont marqué le pays, notamment en faveur des victimes des inondations ainsi qu'à l'occasion des Jeux nationaux à Champassak et du 60e anniversaire de l'Armée populaire lao.

# Résurgence de la grippe aviaire

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le comité de la lutte contre la grippe aviaire (H5N1) a fait des recherches dans la province de Phongsaly, plus précisément dans les quatre villages de Phoxay Tay, de Phoxay Neua, de Meuangkhoua et de Houaymouane du district de Khoua. Des volailles ont commencé à y mourir de manière étrange en janvier dernier.

Entre le 6 et le 10 février dernier, le comité de lutte contre la grippe aviaire a découvert dans le village de Phoxay Tay, quelques 40 poulets morts et 48 autres dans le village de Houaymouane. A Meuangkhoua, ce sont 15 poulets qui ont trouvé la mort de manière suspecte.

Pour lutter et protéger les villages environnants, le comité de lutte contre la grippe aviaire a abattu toutes les volailles de ces quatre villages et a prélevé de la chair de



**Mesure de contrôle sur les œufs et les viandes de volailles.**

poulet pour l'analyser en laboratoire : *« Du 8 au 11 février dernier, nous avons fait des recherches sur le H5N1 sur de la chair de volailles en provenance de ces quatre villages et les contrôles se sont avérés positifs »*, a déclaré le chef du département de l'Elevage et de la pêche du ministère de l'Agriculture et des forêts, M. Bounkhouang Khamboun.

Au Laos, la grippe aviaire a été découverte en 2003 et a aussi frappé en 2004. Cette épidémie a créé beaucoup de problèmes même si le gouvernement a aidé les élecveurs.

Aux douanes, les fonctionnaires contrôlent avec attention tous les véhicules à la recherche de marchandises interdites notamment les œufs et les viandes de volailles.



Lors de la cérémonie, les étudiants ont offert un spectacle de chants et danses traditionnels.

# L'Institut de formation bancaire a 30 ans

PHONG THAMMAVONGSA

Créé le 5 janvier 1979 avec le soutien de la Banque nationale du Laos, l'Institut de formation bancaire a reçu des subventions pour la construction de ses infrastructures, notamment en 2006 : un bâtiment de bureaux de deux étages, deux bâtiments scolaires de trois étages et un stade de niveau international. Cela a aidé l'Institut à développer ses programmes de formation, en particulier dans les domaines des finances et de la comptabilité ainsi que ses programmes d'enseignement supérieur d'études bancaires. Aujourd'hui, l'Institut peut recevoir les élèves de quatre promotions du niveau moyen et les étudiants de cinq promotions du niveau supérieur. Il accueille au total 2 150 étudiants, dont 587 filles. 931 étudiants, dont 481 filles, y ont été diplômés. Il a également coopéré avec un institut analogue au Vietnam pour organiser des formations à l'intention de professeurs lao sur le thème : « l'administration publique et la banque ». En outre, il a envoyé des professeurs en visite dans d'autres pays pour échanger des expériences avec des experts étrangers ainsi qu'avec les instituts de formation de ces pays.

L'institut a bénéficié du soutien d'organisations internationales pour acquérir des équipements scolaires et pour offrir des formations professionnelles à ses étudiants. Il leur a offert par ailleurs de larges possibilités pour exercer des activités sportives et artistiques (compétitions sportives, représentations artistiques etc.). Il les a également encouragé à donner régulièrement leur sang.

Selon ce qu'a déclaré la directrice de l'Institut, Mme Khampha Panemalaythong, lors de la célébration du 30e anniversaire de l'Institut de formation bancaire, qui a été célébré le 20 février au centre de formation et de coopération internationale de Vientiane (ICTC), *« dans le futur, l'Institut de formation bancaire ne négligera aucun effort pour améliorer cet établissement de telle sorte à ce qu'il puisse devenir un établissement modèle d'ici 2020. En outre, l'Institut mettra en place en 2012 trois nouveaux programmes d'études pour les étudiants licenciés dans les domaines bancaire et financier. Un cycle de maîtrise bancaire en langue lao pourra être organisé en 2016-2018. D'autre part, l'Institut veillera à améliorer la qualité théorique et pratique des produits bancaires. »*

Cette célébration a été marquée par la présence du gouverneur de la banque de la RDP Lao, M. Phoupheth Khamphounvong, et des directeurs de banques publiques et privées, de directeurs de départements, de professeurs et d'étudiants. A cette occasion, M. Phoupheth Khamphounvong a remis une médaille du Travail de 2e rang à Mme Khampha Panemalaythong. La cérémonie a offert également aux participants la possibilité d'assister à des animations artistiques effectuées par des étudiants (danse traditionnelle, défilé de mode avec des costumes des ethnies de la RDP Lao etc.).

**Villa à louer**

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua
Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)

la Gondola
ITALIAN RESTAURANT

**39/A Ban Vatchane**
**Phone: (856-21) 264 057**
**Chao Anou Rd. Chanthabury district**
**Mobile: 020 5926232**
**P.O.Box: 9198, Vientiane Lao P.D.R**

# Les assurances Toko fêtent leur 1er anniversaire

VAYORATH XAYASOMROTH

La compagnie d'assurances Toko vient de fêter le 27 février à Vientiane le premier anniversaire de son établissement au Laos. Cet évènement a été l'occasion de se réjouir pour la compagnie qui a célébré cet anniversaire en fanfare à l'hôtel Lao Plaza. L'un des points forts de l'évènement a été la remise d'un prix au 15 000e souscripteur d'une assurance. Il faut rappeler qu'en décembre , les assurances Toko avaient offert un prix à leur 10 000e client. Le représentant de la société de peinture TOA Paint (Laos) avait gagné un billet d'avion aller-retour Vientiane - Kuala Lumpur.

Lors de la conférence de presse, le directeur du management et du développement de la compagnie, M. Dave Cheng, a déclaré : « *le ministère de la Sécurité publique est un partenaire important de la société d'assurances* Toko. *Grâce à son soutien et à l'engagement de notre équipe de vente, nous allons augmenter nos contrats et nous faire reconnaitre sur le marché de l'assurance.* »




Les célébrations du premier anniversaire des assurances Toko ont débuté par un don du sang dans un véhicule de la Croix-Rouge lao et de l'Hôpital 109 avec la participation tant des courtiers que des clients de la compagnie. Selon Mme Manila Sanasith, directrice du marketing et des relations publiques, « *la participation à cette cause charitable a été un grand évènement.* » Cette dame a ajouté que « *l'organisme rentable qu'est notre compagnie ne vise seulement le profit ; nous devons jouer notre rôle en secourant les déshérités autour de nous.* »

Les assurances Toko s'engagent avec ses agents et courtiers pour étendre son action à l'ensemble du pays. De son côté le directeur général de la compagnie, M. Wei Chan Lek, a présenté 6 nouveaux agents en leur remettant un certificat de participation au programme de formation intensive. « *Nous espérons qu'ils feront pleinement usage de notre expertise et de notre expérience dans le domaine des assurances pour répondre aux attentes des clients.* » a t-il déclaré. Au cours de la cérémonie, le directeur général de la compagnie a offert des cadeaux et a félicité MM. Bouangeun Soukkhavong, Somphone Volarthed et Khammay Mahaphorn. Ceux-ci ont désignés comme meilleurs agents pour avoir atteint leurs objectifs de vente au cours de l'année 2008. Rassurants, ils ont confié que « *malgré la crise financière qui frappe le pays, nous ferons des efforts pour continuer à servir nos clients !* » Le responsable de la société a appelé les personnes intéressées par le métier d'agent ou de courtier à se faire connaitre auprès de la compagnie, en expliquant ce qu'il fallait faire, selon lui, pour exercer ce métier convenablement. Les participants ont assisté à une représentation de l'orchestre Mega Band en attendant la remise des prix. Ces derniers comprenaient une imprimante couleur, des appareils photo numériques, des téléviseurs de voiture et fixes. Parmi les heureux gagnants figure Mme Somboun Dalasèng qui a gagné une imprimante couleur Ricoh, offerte par ACER Equipment Co. Ltd : « Je ne pouvais pas y croire ! J'avais rempli un formulaire, mais je n'imaginais pas qu'on me contacterait pour m'informer que j'ai gagné un prix ! C'est fabuleux ! »

# Grand tirage au sort des AGL

PHONG THAMMAVONGSA

Les assurances générales du Laos (AGL) ont organisé le 28 février dernier à Vientiane, un tirage au sort en faveur de s clients ayant souscrit une assurance-vie entre le 1er janvier et le 31 décembre 2008 dans la localité de Vientiane. Les AGL ont, à cette occasion, distribué plus de 100 prix équivalent à un montant de 300 millions de kip.

Les 5 premiers prix étaient, un pick-up Toyota Hilux Vigo, une moto Yamaha Fino, un téléviseur Sony, une machine à laver et un réfrigérateur d'une contenance de 5 $m^3$.

Le tirage au sort s'est effectué sur un total de 1 120 coupons appartenant à quatre catégories de souscripteurs :

- assurance-vie de 50 millions de kip (un coupon) ;
- assurance-vie de 50 à 100 millions de kip (deux coupons) ;
- assurance-vie de 100 à 300 millions de kip (trois coupons) ;
- assurance-vie de 300 millions de kip (quatre coupons).

Etaient présents à la cérémonie, M Vanxay Phongsavanh, du ministère des Finances, le vice- président de l'Association des journalistes lao, M. Somsanouk Mixay, ainsi que les représentants de nombreuses institutions comme le service de gestion des entreprises du bureau du Premier ministre et la police de l'arrondissement de Chanthaboury de Vientiane.

Les heureux gagnants sont :

- 1er prix, M. South Chanthavong, client de la province de Champassak ;
- 2e prix, Mlle Sèngsavanh Ounkhamvorachith de Vientiane ;



**Le jour du tirage.**

- 3e prix, M. Sakonthay Ladara, de Vientiane ;
- 4e prix, M. Kham-iane Phothilath ;
- 5e prix, M. Tiengkham.

En outre, les AGL ont aussi distribué des prix de compensation comme des ventilateurs à pied et des parapluies.

Des spectacles de musiques et danses animés par les formations Ty Oudalay et Over Dance, ont animé la fête.

# Journée internationale de la Femme

MANILA VANTHANOUVONG

Le centre de l'Union des femmes lao a célébré le 8 mars, le 99e anniversaire de la Journée internationale de la Femme. La vice-présidente de l'Assemblée nationale, Mme Pany Yathotou et la présidente de l'Union des femmes lao (UFL), Mme Sisay Leudetmounesone, y étaient présentes à cette cérémonie ainsi que les membres de l'UFL.

Mme Sisay a évoqué l'histoire de la Journée internationale des femmes et présenté brièvement le rapport sur les activités des femmes au Laos lors des années passées.

Elle a rappelé que, lors du Congrès international des femmes tenu à Paris en 1945,



Mme Pany Yathotou

il a été décidé de créer la Fédération internationale des femmes démocrates. Cette Fédération se compose de 170 membres venant de diverses organisations de femmes de 40 pays. L'UFL est devenue membre de cette Fédération en1962.

L'UFL a appliqué le plan national de développement socio-économique et amélioré le plan de travail et la gestion de l'UFL.

Cette année, la célébration de la Journée internationale de la femme prend une dimension particulière, car les femmes lao de l'ensemble du pays se sont mobilisées pour mettre en œuvre les résolutions du 3e Congrès de l'UFL.

L'Assemblée nationale a approuvé la loi amendée qui encourage l'Etat et l'ensemble de la société à privilégier la politique de développement et de promotion du progrès de la femme et la protection des droits et des intérêts de la femme.

Les membres de l'UFL de chaque échelon doivent sensibiliser les femmes à leurs droits et leur rôle au sein de la société. L'UFL base sa campagne sur trois critères fondamentaux : la citoyenneté, le développement et la famille, et cela en préservant les caractéristiques de l'héritage de chaque ethnie. La femme lao symbolise les valeurs de la famille, elle est la garante des coutumes, des traditions et de l'éducation des enfants.

L'UFL entretient des relations avec les Unions et associations de femmes des pays amicaux comme la Fédération des femmes vietnamiennes, chinoises et des pays de l'Asean visant à promouvoir les droits de la femme.

# Les femmes et les hommes sont-ils égaux ?

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

A l'occasion de la journée internationale de la Femme qui a lieu chaque année le 8 mars, le Rénovateur est allé à la rencontre des gens et leur a posé la question suivante : **Que pensez-vous de l'égalité entre les femmes et les hommes** ?

La directrice de l'Union des femmes de la Banque pour le commerce extérieur lao,



Mme. Kongthong Thephachanh nous a donné son sentiment : « *Maintenant, notre banque compte 650 employés dont 296 femmes et le service clientèle, lui, est composé exclusivement de femmes. On peut dire qu'ici, en toutes choses, elles sont traitées à égalité avec les hommes et elles participent aux prises de décisions importantes.*

*Au cours des années passées, nous avons envoyé des employés femmes dans des universités d'Etat ou privées pour leur permettre de préparer leur licence. Souvent j'entends dire que l'égalité entre femmes et hommes n'est qu'un discours politique. Moi, je pense que ce n'est plus le cas maintenant car de nombreuses femmes sont devenues des représentantes officielles du gouvernement lao tant en province qu'au sein des ministères. Elles occupent aussi de plus en plus des postes de direction dans les entreprises du privé. Aujourd'hui, les femmes lao ont prouvé leurs compétences et elles participent aux côtés des hommes à des travaux dans tous les domaines.*

*A l'occasion de cette fête, j'adresse à toutes les femmes de la banque ainsi qu'à toutes les femmes de notre pays, tous mes vœux de bonheur au sein de leur famille et de leur travail ainsi qu'une excellente santé. Elles doivent garder espoir et être des citoyennes modèles de notre pays. Notre rôle est d'encourager les femmes à entrer de plus en plus sur le marché du travail, tout en continuant à préserver les traditions des femmes lao et l'art de la vie familiale.*

*Je voudrais que les femmes, majoritaires dans notre pays, poursuivent des études et acquièrent les compétences et les capacités nécessaires pour améliorer la situation des femmes et je me sens fière d'être une de leurs représentantes ».*

Quant à M. Bounthavy, un soldat de l'arrondissement de Chanthaboury, il a déclaré : *« Selon moi, les femmes et les hommes ont le droit d'être égaux dans les études et dans le travail mais dans la société actuelle, je ne crois pas qu'il y ait égalité dans tous les*



*domaines. Les femmes dans les campagnes sont les plus touchées car elles subissent le poids des coutumes traditionnelles et souvent elles n'ont pas pu bénéficier de la même éducation que leurs consœurs des grandes villes».*

Pour, Mlle Toukta, étudiante en première année à l'école de santé de Vientiane : *« Aujourd'hui, les femmes et les hommes ne sont pas traités de façon égale, l'égalité reste un discours politique. On trouve même*



*certaines lois qui favorisent nettement les intérêts des hommes ! Beaucoup de femmes dans cette société ne bénéficient pas des mêmes droits que les hommes, que cela soit dans leur travail que dans leur vie privée. Par exemple, si elles veulent sortir le soir comme les hommes, elles seront mal vues et critiquées par leur entourage».*

# Médias et travail bancaire

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH




**M. Bounsong Sommalavong, M. Bosèngkham Vongdara et M. Vilaythong Sisanon.**

Afin de perfectionner les compétences de ses fonctionnaires sur les médias, la banque de la RDP Lao a organisé la semaine dernière, en collaboration avec l'institut des Médias et de la culture dépendant du ministère de l'Information et la culture, le premier « séminaire médiatique pour les banquiers du Laos ».

Ce séminaire, co-présidé par le vice-ministre de l'Information et de la culture, président de l'association des Journalistes lao, le Dr Bosèngkham Vongdara et le directeur de l'Institut des médias et de la culture, M. Vilaythong Sisanon, s'est déroulé pendant huit jours.

35 participants dont huit femmes, représentant les réseaux des banques de provinces de l'ensemble du pays, avaient été sélectionnés par la banque nationale pour participer à cette session et 10 d'entre eux ont réussi l'examen final. Au cours de cette rencontre, les participants ont abordé 11 thématiques, notamment celles sur la situation et le rôle de la banque de la RDP Lao, le rôle de la radio nationale, les bases et les techniques d'écriture journalistiques, l'entretien hors et en studio, la production des émissions de radio, la qualité des présentateurs, le reportage ainsi que sur l'éthique, la loi et le rôle des médias laotiens. Les participants ont ainsi pu débattre avec leurs formateurs sur le développement actuel du domaine médiatique avant de visiter les studios de la radio nationale du Laos ainsi que la banque Nayobay. Suite à cette formation, ils ont décidé d'appliquer les nouvelles techniques de l'écrit et ont produit cinq articles d'actualités et de fond qui ont été diffusés à la radio, à la télévision et dans la presse.

Le vice-ministre de l'Information et de la culture a clôturé le séminaire par la remise des certificats.

A cette occasion, le Dr Bosèngkham Vongdara a déclaré : « *A présent, le travail médiatique est très important pour toutes les institutions, qu'elles soient de l'Etat ou privées, et les employés doivent savoir transmettre des informations correctes sur leurs institutions. A l'époque de la mondialisation, grâce aux nouvelles technologies de l'information et de la communication, de nombreuses nouvelles sont publiées chaque jour. Sans connaissance médiatique, nous ne pouvons pas toujours vérifier si elles sont vraies ou fausses.* »

Il a ensuite ajouté : « *Les médias laotiens ont quatre rôles importants à jouer : ils doivent diffuser auprès du grand public la politique du Parti et du gouvernement lao, leur présenter les événements d'actualité, être une source d'information et de lutte contre les effets négatifs dans la société* ».


NOUVEAU A VIENTIANE
A PARTIR
DE LUNDI 2 MARS



TOUS LES APRES-MIDI
DE 14H30 A 16H30

KIDS CLUB

NOMBREUSES ACTIVITES POUR VOS EN\FANTS (6-12 ANS) (JEUX COLLECTIFS, JEUX D'EAU, INITIATIONS SPORTIVES ET ARTISTIQUES)

ANIME PAR UNE EQUIPE FRANCAISE

POUR PLUS D'INFORMATIONS CONTACTER NADIA
(020)78 16 810 / nsteam@live.fr

AVR ASIA VEHICLE RENTAL Co,Ltd
Fully Licensed Rental & Leasing Service

- Tous types de véhicule
- Avec ou sans chauffeur
- Spécialiste des voyages en 4X4
- Assurance complète par la compagnie AGL
- Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
- Trajets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao

Europcar



354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5517354, 6261999, 5511293, 5514867

AGL Assurances Allianz Group

# Journée internationale de la Francophonie

MANILA VANTHANOUVONG

La Journée internationale de la Francophonie, célébrée chaque année le 20 mars*, est une journée dédiée à la langue française qui unit 200 millions de locuteurs dans le monde et rassemble les 870 millions de personnes des 70 États et gouvernements de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). En présence d'Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie, la célébration officielle aura lieu le 20 mars 2009 à Beyrouth (Liban), lieu de diversité et de dialogue des cultures et pays hôte des VIes Jeux de la Francophonie à l'automne 2009.

Les francophones du monde entier fêteront cette journée en exprimant leur solidarité et leur désir de vivre ensemble, dans leurs différences et leur diversité, partageant ainsi les valeurs de la Francophonie.

L'Organisation internationale de la Francophonie invite tous les participants à inscrire dès à présent leurs activités sur le site www.20mars.francophonie.org. Véritable plate-forme d'animation et d'information, le site du 20 mars illustre la dimension et la richesse des célébrations en affichant les événements organisés dans l'espace francophone et les autres pays. Des ressources, des services et des contacts permettent ainsi de renforcer les réseaux des francophones dans le monde.

Forte de son succès, la Journée internationale de la Francophonie est devenue dans de nombreux pays un rendez-vous incontournable. Les étudiants francophones d'Amérique du sud ou des États-Unis organisent des mini-festivals, tandis que des concours culturels et des dictées sont lancés tant au Laos qu'au Maroc ou à Madagascar. Au Sénégal ou au Cameroun, les concerts se multiplient, sans oublier les rendez-vous autour de la langue française en France, en Suisse, en Communauté française de Belgique. De nombreux événements sont organisés également au Canada et au Québec, en Finlande, en Irlande, en République tchèque ou encore la Roumanie où le cinéma francophone est souvent à l'honneur. Au Liban qui abritera la célébration officielle, la Francophonie sera à l'honneur tout au long du mois de mars. Au total, plus d'un millier d'événements sont répertoriés chaque année à travers le monde.

* La date du 20 mars a été retenue en commémoration de la signature, en 1970 à Niamey (Niger), du traité portant création de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), aujourd'hui Organisation internationale de la Francophonie.

# Concours de la Dictée des Amériques

AUF

C'était la fête, le jeudi 12 février 2009, pour les lauréats du « concours de la dictée des Amériques », produit par Télé-Québec qui ont reçu leurs prix au cours d'une réception donnée par M. Bernard Vanthomme, responsable de l'Antenne de Vientiane de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF).

Cette deuxième édition du concours au Laos a été organisée par l'Université nationale du Laos (UNL), les écoles normales de Louang Prabang et de Paksé et l'Agence universitaire de la Francophonie. Pas moins de 315 personnes, partagées en une catégorie sénior et une catégorie junior, se sont inscrites à l'épreuve nationale qui s'est déroulée dans les trois villes simultanément le 28 janvier 2009.

Nous tenons à féliciter les deux vainqueurs de ces épreuves, pour les juniors, Melle Dalina Songvilay, qui est une élève des classes bilingues du Lycée de Vientiane et pour les séniors, Mme Bounnhune Chanhthavong, qui est enseignante des classes bilingues du Lycée de Vientiane. Cette dernière bénéficie d'une invitation pour le concours international qui se tiendra à Québec (Canada) le samedi 25 avril 2009 à l'Assemblée Nationale du Québec : le billet d'avion lui a été remis par l'AUF et l'organisateur du Québec prend en charge son séjour.




**M. Bernard Vanthomme remet le 1er prix à Mme Bounnhune Chanhthavong.**

Les 21 lauréats primés ont reçu des dictionnaires et de très beaux livres offerts par Télé-Québec, le Centre de langue française et le service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France, à travers le projet Valotrase.

L'AUF a été honoré de la présence de l'ambassadeur de France au Laos, M. Sénémaud, ainsi que des principaux partenaires de cette action, notamment M. Ly Foung, directeur de l'enseignement secondaire ministère de l'Education, M. Phetsamone Khounsavath, vice-président de l'Université Nationale du Laos, de M. Olivier Planchon, directeur du Centre de langue française, de M. Guy Apovy, président de la Chambre de commerce et d'industrie française au Laos.

# Programme

| Date | Intitulé | Lieu | Ville | Heure | Partenariats francophones |
|---|---|---|---|---|---|
| Février-mars | Concours sur la littérature française | Université Nationale du Laos UNL) | Vientiane | | Centre Provincial de Vientiane, projet Valofrase |
| Février-mars | Concours de chanson francophone | Centre de Langue française (CLF) | Vientiane | | CLF, Agence universitaire de la Francophonie (AUF) |
| 10-19 mars | Compétition de badminton, de pétanque et de cheeleader(14 équipes) | Lycée de Phonexay | Paksé | | |
| 14-Mar | Francofoot | Faculté d'ingénierie | Vientiane | | AUF |
| 14-20 mars | Exposition et concours à l'Université des Sciences de la Santé sur le thème médical de" l'os vivant" | Université des sciences de la santé (USS) | Vientiane | 08h-16h00 | |
| 14-21 mars | Festival du Mékong | Rives du Mékong | Vientiane | | CLF |
| 15-Mar | Concours de pétanque | Rives du Mékong | Vientiane | 17h00 | CLF |
| 15-27 mars | Formation à la méthodologie du français pour des formateurs de formateurs | Institut de la Francophonie pour la Médecine tropicale (IFMT) | Vientiane | 08h00-17h00 | AUF, Projet Valofrase, Ministère de l'éducaiton de la RDP Lao, Université de Grenoble |
| 16-Mar | Atelier découverte des logiciels libres | Campus numérique francophone (CNF) | Vientiane | 08h00-12h00 | AUF |
| 16-Mar | Expositions d'affiches,"Les cinq mots de la francophonie" | Ecoles Primaires | Luang Prabang | matinée | |
| 16-17 mars | Concours de jeux de société | Lycée Pasathipatay Ecole Primaire | Luang Prabang | Après midi | |
| 16-17 mars | Concours informatique Quiz vocabulaire | Lycée Pasathipatay/ Ecole Normale supérieure (ENS) | Luang Prabang | soirée | |
| 16-19 mars | Compétitions sportives( kator, volley ball, pétanque) | Lycée Pasathipatay | Luang Prabang | Après midi | |
| 16-19 mars | Recherche documentaire sur Internet | Centre provincial francophone (CPF) | Paksé et Luang Prabang | matinée | AUF |
| 17-20 mars | Compétitions sportives, jeux interscolaires et spectacle | Ecole primaire Banthong | Paksé | | |
| 17-19 mars | Concours informatique Le voyage francophone | Lycée Pasathipatay/ Ecole Normale supérieure | Luang Prabang | matinée | |
| 17-Mar | Concours jeux vidéos | Campus numérique francophone | Vientiane | matinée | AUF |
| 18-Mar | Soirée spectacle et chansons par les étudiants de l'ENS et du CCLF. | Lycée Pasathipatay/ Ecole Normale supérieure | Luang Prabang | soirée | |
| 18-Mar | Festival Mékong : concours de chants et Concert de Marie Cherrier (pop française). 21h | Rives du Mékong | Vientiane | 18h00 et 21h | CLF |
| 18-Mar | Concours des chiffres et des Lettres | Campus numérique francophone | Vientiane | matinée | AUF |
| 18-Mar | Forum Université/entreprise | Université nationale du Laos | Vientiane | 9h00-17h00 | Chambre de commerce et d'industrie française au Laos, Ambassade de France, UNL, USS, AUF |

# Sensibilisation des jeunes sur le trafic humain

SOMPHAVANH SIRAMATH



Récemment, pour sensibiliser la jeune génération sur le trafic humain, l'école de la jeunesse et de l'adolescence du centre de la Jeunesse Populaire Révolutionnaire Lao en coopération avec l'organisation VN Volunteers, a organisé un séminaire intitulé *« Les risques de devenir victime du trafic humain »*. L'objectif de ce séminaire était de donner aux adolescents des informations sur le trafic humain afin de leur permettre de s'en protéger. Plus d'une centaine de jeunes se sont rendus à cette rencontre, envoyés par l'école de la jeunesse et de l'adolescence et par le centre de consultation et de protection des femmes et des enfants. Certains d'entre eux faisaient partie du projet d'aide aux victimes du trafic humain et ont fait part de leur témoignage et des expériences vécues.

L'école de la jeunesse et de l'adolescence a été créée en 1995, à une période où de nombreux jeunes quittaient de façon prématurée le système scolaire ou étaient touchés par la drogue. Ce centre avait pour objectif d'informer les enfants des risques du trafic humain et de donner une formation professionnelle aux jeunes qui n'avaient pas de travail.

Les premières formations ont porté sur l'agriculture, l'élevage, la production de jeunes plants d'arbres ainsi que l'élevage de petits poissons. Ensuite, se sont ajoutées une formation sur la confection et en 1997-1998, un enseignement sur les soins de beauté, financé par l'organisation japonais JICA.

Depuis la création de ce centre, 5 promotions ont déjà été formées dans l'agriculture, 7 dans l'élevage, 12 dans les soins de beauté, 32 en confection et 10 en informatique.

Pour améliorer les connaissances en langues étrangères, le centre offre également un enseignement des langues anglaises, chinoises et japonaises.

On peut dire que l'école de la jeunesse et de l'adolescence du centre Révolutionnaire Populaire Lao est l'organisation destinée à protéger, selon la loi, les jeunes et adolescents de tout le pays. *"Dans l'avenir,* a déclaré le directeur de l'école de la jeunesse et de l'adolescence, M. Thongchanh Ladsimkham, *nous allons continuer à faire des formations dans les différentes branches professionnelles que nous proposons déjà, mais nous allons aussi chercher de nouveaux fonds auprès des organisations étrangères afin d'en ouvrir d'autres: préparation des plats, sculpture sur bois. De nouveaux projets, financés par le gouvernement, sont aussi à l'étude afin d'éradiquer au mieux les risques encourus par les jeunes par le trafic humain. »*

## Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.



# Laos, le pays à découvrir

VAYORATH XAYASOMROTH

En 2008, le Laos a été classé, par le journal New York Times, à la première place de la liste des pays à visiter dans le monde. Selon lui, le Laos est doté de sites historiques importants à voir tant dans la capitale Vientiane qu'en province comme à Champassak avec le temple de la montagne de Vat Phou, classé au patrimoine mondial de l'Unesco.

Le Laos offre également des opportunités intéressantes pour les adeptes de l'éco aventure.

Ce pays deviendra, par le biais de partenariats de coopération, de ses avantages naturels et de la conservation unique de son patrimoine culturel, une destination de renommée mondiale spécialisée dans les formes de tourisme durable.

Mlle Katy Hill, une touriste anglaise nous explique que « *Voyager dans un autre pays, c'est voir de nouveaux endroits mais aussi rencontrer de nouvelles personnes. Nous devons essayer de ne pas être un de ces nombreux étrangers totalement absents qui viennent, utilisent les ressources et passent leur chemin. Il est important d'échanger même si les relations restent éphémères et transitoires.*

*Il est à déplorer que le développement du tourisme entraîne souvent une distorsion de l'économie locale et des structures sociales, un déplacement des populations autochtones ainsi qu'une perte de la culture traditionnelle.* ».



**De plus en plus de touristes étrangers visitent le Laos.**

M. Alan Archer et Mlle Nicole Bradford nous ont fait part de leurs expériences : « *Nous nous sommes rendus à Vangvieng qui est une petite ville calme et décontractée avec deux rues principales bordées de pensions. La rivière Nam Song sert de frontière à la ville la séparant des petits champs de rizières. Pour quelques dollars, on pouvait louer un tube gonflable et descendre la rivière à travers la campagne, entouré par la nature et le calme. Il est également possible de se rendre dans l'une des nombreuses grottes, entretenues et protégées par la population locale. Pour une modique somme, vous pouvez avoir une visite guidée à travers les labyrinthes de calcaire éclairés par quelques projecteurs sommaires alimentés par des batteries.*

*Ces lieux et les activités proposés ne sont pas encore encadrés par d'innombrables restrictions et mesures de sécurité rigides, ce qui attire les routards en recherche d'havres de liberté.* »

En tant que voyageur au Laos, vous pouvez participer au développement durable de la République Démocratique Populaire Lao et atténuer la pauvreté par le soutien à une forme de tourisme communautaire. Voici cinq choses que vous pouvez faire lors de votre voyage :

**1**. Achetez des aliments frais du marché et mangez des plats lao, votre argent bénéficiera aux populations lao locales et soutiendra les agriculteurs. Si vous faites partie d'un tour, demandez à manger dans le village plutôt que d'apporter avec vous la nourriture de la ville. Cela permettra de fournir aux villageois des revenus et vous d'avoir un authentique repas lao.

**2**. Achetez de l'artisanat local dans les marchés des villages, vous ferez ainsi la promotion des artisans locaux et de leur artisanat traditionnel.

**3.** Utilisez les guides locaux du lieu visité, cela rendra votre voyage plus agréable. Prenez des séjours qui offrent un hébergement local et des visites guidées faits par des locaux,

**4.** Séjournez dans les villages, cela vous fournira une véritable expérience de la culture lao et des rencontres avec la population. N'oubliez pas de compenser les villageois pour le logement et l'alimentation.

**5.** Visitez les zones protégées, vous pourrez ainsi contribuer à générer des revenus mais vous bénéficierez aussi d'une sensibilisation à la protection des espèces sauvages menacées et des écosystèmes forestiers.

Quelques conseils pour vous préparer si vous décidez de prendre le large quelque temps avec votre sac à dos, durant cette année 2009.

- Voyez de combien temps vous disposez et choisissez les destinations adéquates.

- Dressez la liste des endroits où vous souhaitez aller et des choses que vous aimeriez voir.

- Aurez-vous besoin d'être quelque part à un moment particulier? A des festivals ou des événements auxquels vous voudriez participer ?

- Essayez de ne pas en faire trop et choisissez les modes de transport les plus pratiques. Par terre, mer, air ou une combinaison de ces différents moyens ?

- Et en dernier, n'oubliez pas que les saisons de l'hémisphère sud sont à l'opposé de celles de l'hémisphère nord.

Un plan est toujours une ébauche qu'il est possible de modifier à mesure que vous progressez. Il est indispensable de structurer et de gérer votre temps.

Outils en ligne utiles:

- Google: Mes Cartes – Repérez par une épingle les endroits que vous souhaitez visiter et tracez votre itinéraire.

- YouTube – Des vidéos utiles concernant les voyages et les lieux dans le monde entier y sont disponibles.

- Autres méthodes de recherche: Les guides sont des mines d'or d'informations, notamment sur les destinations peu connues et les passages frontaliers. Passez quelques heures dans une librairie et prenez quelques notes.



# Un auteur lao récompensé par le Prix Mékong 2009

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH

Lors du concours littéraire annuel qui s'est déroulé du 18 au 24 février à Phnom Penh et qui réunissait les trois pays indochinois (Laos, Vietnam, Cambodge), le roman intitulé *Ciel en trois couleurs* de l'écrivain populaire lao, Douangxay Luangphasy, a remporté le premier prix, « Le Mékong 2009 ».

Le roman est une chronique de la vie de l'auteur. Il y est décrit son passé de vétéran, la lutte des peuples qui font front commun contre l'agresseur étranger pour recouvrer leur liberté et l'indépendance de leur nation.

La remise du prix a été organisée en présence du vice-Premier ministre permanent du gouvernement du Cambodge, M. Sok An, qui représentait le Premier ministre, M. Samdech Hunsen. Plusieurs personnalités du monde politique et littéraire des trois pays étaient également présentes.

Ce concours est ouvert aux auteurs de romans, de nouvelles et de poésies.

Duangxay Luangphasy écrit des romans depuis l'age de 16 ans. Depuis 49 ans qu'il est auteur, il a publié 120 livres sur des sujets les plus divers et ce prix récompense l'ensemble de son œuvre.

*« Ma carrière est loin d'être terminée, je ne compte pas m'arrêter en si bon chemin, d'ailleurs mon prochain livre* Le trépitaka (Phatay Pidok) *aura pour toile de fond le bouddhisme. »* Ce prix lui a valu la reconnaissance et les félicitations du gouvernement et du peuple lao.



**Duangxay Luangphasy ( à droite) reçoit le Prix du Mékong.**

# L'univers de la boxe lao en photos

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le Centre de langue française expose actuellement et ce jusqu'au 31 mars, les photos de Xay Kham sur le muay lao (boxe lao). Les 13 clichés numériques présentés ont été pris au ring de Xokxay situé à ban Dongpalèb à Vientiane.

Le muay lao ou la boxe traditionnelle lao est un art ancestral qui a la réputation d'être l'une des plus violentes des disciplines pieds poings. Les combats se déroulent selon un rituel fascinant. Les boxeurs, avant de combattre, se mettent à genoux rendent hommage à leur maître et prient. Tous les combats se déroulent sur un fond musical joué par une petite formation de musiciens traditionnels. La force du mouvement et la sérénité des boxeurs traversent les photographies de Xay Kham qui nous rendent justesse, poésie et précision ces combats populaires.

Xay Kham, originaire de la province de Luang Prabang s'est établi à Vientiane en 1999. A cette époque là, comme beaucoup de jeunes hommes de 16 ans, son avenir professionnel n'était pas encore défini. Intéressé par la photo, il s'est initié au maniement du numérique grâce à son beau-frère. Entre 2002 à 2005, il a fait ses premières armes en proposant des photos souvenirs aux touristes sur la place du Patouxay. Cet apprentissage lui a fait rencontrer de nombreux photographes professionnels, près desquels il s'est formé. Puis pour développer les opportunités, il a complèté cette activité en prenant des cours d'anglais, le soir au Lycée de Vientiane.



**Le photographe Xay Kham présenté par M. Olivier Planchon.**

Aujourd'hui, ce jeune photographe de 26 ans explique sa démarche artistique :

***Le Rénovateur :*** Qu'est-ce qui vous a intéressé dans le muay lao ?

**Xay Kham :** *Le muay lao est un sport traditionnel qui fait partie de notre culture. La boxe suscite l'intérêt de tous les milieux, elle est largement suivie sur le petit écran le week-end. C'est aussi un art à part entière, sublimé par ses rites, sa danse et sa musique. Je trouvais intéressant de mettre en image le muay lao et de faire découvrir son ambiance au grand public.*

***LR :*** Peut-on vivre de la photo ?

**XK :** *C'est difficile de percer dans le domaine de la photo, car il y a beaucoup de candidats et peu d'élus. Mais je veux en faire mon métier, c'est pour cela que je diversifie mes aptitudes. Je peux faire de la photo artistique avec un grand A, comme de la photo commerciale ou de reportage. Le principal étant de vivre de sa passion.*

Xay Kham a photographié les provinces du Laos sous tous les angles et ses photos font souvent la une de magazines touristiques, notamment celle de *Lao Tourism Magazine*. Il a déjà plusieurs expositions à son actif dont une l'année dernière à Singapour. Il fait aussi de la photo pour des projets de déminage, de restauration architecturale où sur l'environnement. Doué pour l'informatique, il a également exercé ses talents d'infographiste à Bangkok.

# Etudiante au Japon, Alexandra n'oublie pas ses fans au Laos

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Ses fans n'ont pas vu Alexandra Thidavanh Bounxouei depuis plusieurs mois déjà. Et pour cause, la star de la chanson et du petit écran se trouve au Japon ou elle continue ses études supérieures. Elle poursuit en effet, un mastère en Media Design à l'Université Keio de Tokyo.

En vacances au Laos, Alexandra a confessé que son pays natal et ses fans lui manquaient beaucoup. Elle a repris contact la semaine dernière, le temps d'une conférence de presse à l'Association des journalistes lao, avec son public préféré. Elle a raconté sa vie d'étudiante dans l'univers trépidant de Tokyo, si loin de la tranquillité de Vientiane.

Toute à ses études, Alexandra n'en a pas oublié pour autant la scène et la chanson. Dernièrement, elle a fait un grand concert de charité en coopération avec le Shanti Volunteer Association (SVA) et le Centre culturel des enfants, dans le cadre des activités d'échange entre les pays du Mékong et le Japon.

*« Le concert était destiné à recueillir des fonds pour acheter des fournitures de classe et des livres pour les enfants du Laos et j'ai chanté des chansons de mon album en trois langues, japonais, anglais et lao »*, raconte Alexandra qui a ajouté que plusieurs centaines de personnes ont assisté au concert. Le spectacle comportait en outre une présentation du Laos par des étudiants lao qui font leurs études au Japon. Des enfants de l'ambassade de la RDP lao au Japon ont aussi présenté un spectacle qui a été très apprécié de l'assistance.



**Alexandra et le vice-président de l'Association des journalistes lao, M. Somsanouk Mixay.**

« *J'aime bien quand il y a des enfants sur la scène. Ils apportent la fraîcheur et la spontanéité. Je crois qu'il faut toujours donner aux enfants l'occasion de manifester leur talent »*, souligne la chanteuse qui révèle qu'un autre concert de charité sera organisé à la fin de cette année, au Japon.

Alexandra a passé un examen pour obtenir la bourse d'études du gouvernement japonais. Pourquoi a-t-elle choisi le domaine du Media Design ? « *Parce que je veux faire de la publicité pour le Laos en utilisant les dernières technologies les plus sophistiquées. Je veux faire la promotion de mon pays à l'étranger car, même ici, au Japon, beaucoup de personnes ne connaissent pas le Laos. Je veux leur montrer la culture, les beautés naturelles et surtout l'éco-tourisme qui m'intéresse beaucoup* ».

Dans un an et demi elle aura terminé ses études. Poursuivra-t-elle jusqu'au doctorat ? « *J'aimerais beaucoup mais je pense aussi à ma carrière sur la scène et à l'écran. J'ai des projets. Le doctorat, plus tard, peut-être…* »




**Olla**

**LA PREMIERE CHARCUTERIE FRANCAISE AU LAOS**

**. pâté de campagne**
**. terrine de foie de canard**
**. pâté de foie de porc**
**. jambon à l'os**
**. jambon de Paris**
**. saucisson maison**
**. filet de porc fume au poivre…**

LIVRAISON PLATS CHARCUTERIE
PREPARES POUR 40 OU 60 PERSONNES
Rue Dong Palane,en venant de l'av Lane Xang à gauche avant le marché.

Ouvert de 9 h à 18 h du lundi au samedi
**020 5 663 786-**
**020 5 685 765**
**richard.claude@etllao.com**

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
**215972**
**HAPPY HOUR half price cocktails**
**Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm**
**(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)**

# Peuples d'en haut : Laos, Guatemala, Géorgie : la montagne est leur royaume

Collectif d'auteurs : de John Vink, Christian Culas, Jesus Garcia-Ruis, Bernard Outtier

C'est à un voyage hors du temps et loin du monde que nous convie Peuples d'en haut. A 3000 mètres d'altitude, des ethnies vivent en cultivant des produits agricoles, en élevant un maigre bétail, en vendant parfois de l'opium pour que le quotidien soit moins morne... Les Hmong au Laos, Les Mams au Guatemala et les Svanes en Géorgie ont au moins un point commun : peuples des montagnes, nomades, relégués dans des vallées perchées car la population ne les a jamais intégrés, ils essaient de survivre, dans des conditions plus que précaires. De ces horizons lointains, John Vink a rapporté des photographies et des récits saisissants, que complètent trois regards d'ethnologues qui portent un éclairage sur l'histoire, souvent tourmentée, de ces peuples retirés du monde, leurs modes de vie, leurs coutumes, leurs croyances. En rencontrant les Hmong, les Mams et les Svanes, John Vink nous invite à ouvrir un peu plus les yeux, à prendre un peu de hauteur... il nous invite à un vrai voyage en somme.




- **Broché:** 208 pages
- **Editeur :** Editions Autrement (27 août 2004)
- **Collection :** Monde/Photographie
- **Langue :** Français
- **Prix :** Environ 30 euros (France)

*Disponible à Monument Books Vientiane*

SINCE 1940
Solvichae




**The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village**

***Schedule***
- Estimated Completion Date : May 2009
- Receipt of Rental Application : From April 2009
- Moving Time into Apartment : From June 2009

***Residence features***
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

***Community amenities***
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household


A Type (3 bedrooms)


B Type (2 bedrooms)


C Type (1 bedroom)

***Neighborhood Features***
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

***Contact for Information***
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Tel : 021.353.753
- Fax : 021.353.754

**HHI Lao Co., Ltd.**
Phase 1 Apartments only are now available

# Soudachanh, le cordon bleu de la soupe de nouille de Phonsinouane

VAYORATH XAYASOMROTH

Vous êtes amateurs de soupes ? Alors ne manquez pas d'aller goûter celles de Mme Soudachanh Sounthone. En effet, la soupe de nouilles de Mo, c'est ainsi que la surnomment les familiers est l'une des plus appréciées de Vientiane, ce qu'atteste nombre de clients qui attendent patiemment qu'une table se libère les jours de grande affluence. Il est arrivé à cette jeune cuisinière de 30 ans de servir plus de 80 soupes en une seule journée. Il faut préciser que le restaurant Soudachanh, ouvert tous les jours de 10 h à 12 h, ne peut servir que 70 couverts et la majeure partie de ses recettes se fait grâce à la vente à emporter. Les prix pratiqués sont très intéressants : ainsi pour 8 000 kip vous pourrez déguster une petite soupe et avec 10000 kip une grande.



Mme Soudachanh (Mo) à droite

Pour ceux qui ne le connaissent pas encore, le Soudachanh, se situe devant la pagode du quartier de Phonsinouane. Mo est installée depuis deux ans et elle nous a confié humblement qu'elle a appris à cuisiner avec sa belle-mère :

*« Cette recette de soupe est un secret que l'on se transmet de génération en génération. Ma belle-mère dit souvent, pour plaisanter, que sa cuisine est l'une de ses principales qualités et que celle-ci à la faculté de rendre les gens de bonne humeur. »*

Quand on lui demande son secret pour servir une soupe aussi goûteuse, elle répond amusée qu'elle la prépare avec amour. *« C'est mon mari qui tous les jours me prépare le mélange pour la soupe avant d'aller au travail. Il garde sa recette secrète que je ne connais pas moi-même. Je vais au marché du That Luang tous les jours pour acheter les ingrédients pour faire la soupe de nouille mais le plus important est le choix de la viande de bœuf. Dans notre restaurant, vous pouvons vous servir diverses soupes chinoises comme le Khao Pho, Khao Xoy ou Khao Khamou.»*

Mo apprête ses nouilles de diverses façons, selon le souhait du client, séchées ou réfrigérées avant la cuisson et il paraît même qu'elles posséderaient des vertus thérapeutiques. Nous vous laissons le soin d'aller le constater par vous-même mais tous sont unanimes pour dire que les soupes servies ici sont fameuses. Alors, bon appétit !



# Tulipier du Gabon

BIBA VILAYLECK

*Spathodea campanulata*P. Beauv. _Bignoniaceae

**Khè dèng** : lao
**Khè sèt** : thaï
**African Tulip Tree** : anglais
**Tulipier du Gabon** : français

Plusieurs personnes nous ayant posé des questions sur ce bel arbre, nous en dirons quelques mots, bien qu'il ne soit pas asiatique, pour renseigner nos lecteurs.

Vous aurez deviné que le Tulipier du Gabon vient d'Afrique où on l'appelle parfois « arbre fontaine » ou « pisse-pisse » parce que les boutons floraux se gonflent en retenant l'eau de pluie qui s'échappe ensuite quand les fleurs s'ouvrent. Les Lao et les Thaï ont trouvé une ressemblance entre sa fleur et celle d'une Bignone dont ils sont friands, **dok Khè.** C'est aussi cette fleur en forme de tulipe qui donne les noms anglais et français. La première description de ce Tulipier date de 1787, on la doit à Ambroise de Beauvois qui crée le nom de *Spathodea* car la fleur ressemble à une spathe ou spatule.

Il a été introduit dans les collections botaniques en Europe en 1858 et, de là, planté dans tous les pays tropicaux comme plante décorative. C'est en effet un bel arbre d'une quinzaine de mètres de haut, à cime arrondie, à fût droit, à feuilles vert foncé, composées. Les boutons floraux duveteux apparaissent à l'extrémité des rameaux et s'épanouissent successivement sur le pourtour de l'inflorescence. Les grandes fleurs sont rouge orangé, campanulées, ouvertes vers le haut ; il en existe une espèce plus rare aux fleurs d'un jaune brillant. La floraison qui a lieu toute l'année, est suivie par des gousses allongées et dressées, en forme de bateau, qui s'ouvrent pour laisser s'envoler des graines ailées.

Le tulipier du Gabon se reproduit très facilement, il s'adapte à tout type de sol, pourvu que l'ensoleillement soit important.

Son bois fragile est mou et cassant et les marabouts d'Afrique de l'Ouest l'utilisent pour sculpter des talismans; on l'appelle aussi pour cette raison « bâton de sorcier ». A Singapour, on en fait du papier. Dans plusieurs régions on dit que les graines du Tulipier sont comestibles, mais on dit aussi en Afrique qu'elles servent à faire du poison de flèche !

En Afrique et en Inde cet arbre est une plante médicinale importante. L'écorce des tiges est utilisée pour soigner les problèmes de peau et les diarrhées. Les feuilles seraient efficaces dans les maladies de rein et les infections urinaires ; elles seraient en outre un antidote contre certains poisons. L'industrie pharmaceutique a donc analysé cette plante, et trouvé un grand nombre de molécules intéressantes, et démontré in vitro une activité antipaludéenne.

Le paradoxe du Tulipier du Gabon est que sur son continent d'origine, surexploité pour ses différents usages il est inscrit sur la liste des plantes à protéger et les gouvernements en encouragent la reproduction. Au contraire dans de nombreux pays où il a été introduit, en particulier ceux du Pacifique, il est considéré comme un invasif ; il envahit les zones cultivées, les forêts de plantation aussi bien que les écosystèmes naturels.



**Les fleurs apparraisent au dessus des feuilles, on aperçoit derrière un fruit dressé.**



**Les fleurs en forme de tulipe s'ouvrent les unes après les autres.**

En outre, ce bel arbre a été beaucoup planté en zone urbaine, mais son système racinaire puissant nuit aux revêtements urbains et est dangereux pour les canalisations.

# Croquettes de poulet

MANILA VANTHANOUVONG



**Préparation et cuisson : 1 heure**

1) Epluchez et faites bouillir ou cuire à la vapeur les pommes de terre et écrasez-les en purée.
2) Coupez finement les haricots longs, râpez finement la carotte.
3) Mettez les racines de coriandre finement coupées ainsi que l'ail et le poivre dans un mortier et pilez.-les.
4) Disposez le poulet haché dans un saladier, ajoutez la purée de pommes de terre, les carottes et les haricots longs, les racines de coriandre, l'ail et le poivre pilés, mettez-y l'œuf et le sel et mélangez le tout. Façonnez des croquettes.
5) Tout d'abord, roulez chaque croquette dans la farine, puis trempez-les dans un bol contenant les oeufs battus.
6) Roulez les ensuite dans la chapelure et plongez-les dans la friture chaude.
7) Retirez les croquettes lorsqu'elles sont bien dorées.
8) Servez les croquettes bien chaudes accompagnées de sauce tomate.

## Ingrédients : pour 4 personnes

- 1 bol de poulet haché
- 3 œufs
- 2 haricots longs
- 1 carotte
- 4 pommes de terre écrasées en purée
- des racines de coriandre, de l'ail et du poivre pilés
- du sel
- 4 cuillerées à soupe de farine
- 1 demi bol de chapelure
- de l'huile pour la friture

CCIFL

*CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS*

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

**SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE**

***At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)***
Open everyday 7:00-21:00




SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

*Now we have home delivery*

# JICA soutient le handisport

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Pour soutenir les handicapés et le handisport au Laos, l'Agence de développement des handicapés asiatiques en coopération avec l'Agence de coopération internationale du Japon (JICA) dans le projet de promotion d'handisport, a donné la semaine dernière, plus de 216 000 dollars au Comité paralympique lao. Ce fonds est destiné à promouvoir le handisport dans son ensemble. Il a été alloué pour la période 2009/2012 et servira entre autres à l'organisation des compétitions nationales et régionales, à l'achat d'équipements sportifs, ainsi qu'à couvrir les frais d'entraînement et de gestion administrative.

Le président du Comité paralympique lao, M. Boualans Siripangna a déclaré : « *Ce fonds va permettre au Comité paralympique d'organiser des compétitions handisport dans de bonnes conditions ou sera garantie la sécurité des sportifs handicapés. Nous allons mettre l'accent sur la promotion des sports au sein des associations pour handicapés et constituer des équipes dans chaque discipline de handisport en vue des rencontres de niveau international.* ». En République Démocratique Populaire Lao, le Centre de réhabilitation des handicapés possède un gymnase omnisports dans lequel les athlètes s'entraînent. Ce dernier a également été financé par le gouvernement japonais à hauteur de 150 000 dollars.



Le Laos attend encore un exploit de M. Euay Simay en haltérophilie.

Les équipes de basket-ball, de volley-ball, de tennis de table et de gymnastique s'y entraînenent actuellement pour les « Para Games » qui se joueront dans le cadre des Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 de Vientiane.

En 2007, en Thaïlande, au quatrième « Para Games » de l'ASEAN, M. Euay Simay, haltérophile atteint de la poliomyélite a fait briller le handisport lao, en soulevant 160 kg à l'épaulé-jeté et raflant ainsi la médaille d'or.Actuellement les sportifs s'entraînent dans les terrains et gymnases de la capitale. L' argent mis à disposition permettra d'équiper en fauteuils roulants les équipes pour lesquelles cet élément est nécessaire à la pratique de leur discipline comme le basket-ball et le volley-ball.

## Parlons trois langues
## Situation 24 : le Laos et sa localisation

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le Laos est situé au coeur de la péninsule indochinoise, en Asie du Sud-Est. Elle est située entre les latitudes 14 et 23 degrés Nord et les longitudes 100 et 108 degrés Est. La République Démocratique Populaire Lao est le seul pays de l'Asie du Sud-Est sans accès direct à la mer. Elle s'étend sur plus de 1700 kilomètres du nord au Sud. L'endroit le plus étroit mesure 140 kilomètres de l'Est à l'ouest. En sa position centrale, le Laos a une frontière commune de 505 kilomètres, au nord avec la Chine, 435 kilomètres au sud avec le Cambodge, 2 069 kilomètres à l'est avec le Vietnam, 1 835 kilomètres à l'Ouest avec la Thaïlande et 236 kilomètres au nord-ouest avec le Myanmar. Le pays compte une superficie de 230 800 kilomètres carrés qui sont caractérisé par des montagnes, des plaines et des plateaux. Les montagnes et les plateaux occupent les trois-quarts du pays.

**Laos and its location.**

Laos is located in the heart of the Indochina Peninsula in Southeast Asia. It lies between latitudes 14 to 23 degrees north and longitudes 100 to 108 degrees East. It is only Southeast Asian country without direct access to the sea, stretching north to south 1,700 kilometers. At its widest point, the country stretches from east to west it is 140 kilometers wide. In a central position, The Lao PDR, shares a 505 kilometers border with China to the north, 435 kilometers border with Cambodia to the South, 2,069 kilometers border with Vietnam to the east, 1,835 kilometers border with Thailand to the west and 236 kilometers border with Myanmar to the northwest. Laos compasses a total of 236,800 square kilometers with the terrain characterized by three distinct regions- mountains, plateaus and plains. The mountains and plateaus make up three quarters of the total area.

**Pathed lao lè thitang**

Pathed Lao tang you chay kang lèm indouchin khed asi taven-ok xientay. Pathed ni tang you lavang sèn vèng thi Sipsong ha xaosam ongsa neua lè lavang sén khanan thi hoy ha hoy pèd ongsa tavén ok. Pathed lao pen pathed diao nay khed asitavén-ok xientay thi bo mi thalé. Louanggnao tè neau ha tay thèkday paman nung phanh tiedhoy kilomèd. Bon kiou thèkday paman hoy sisib kilomèd. Pathed Lao mixaydèn thang neua tidkap Chin, ha hoy ha kilomèd, thangtay tidkab pathed Kampuchia, si hoy sam sib ha kilomèd, thang thid tavén ok tidkab Vietnam song phan hok sib kao kilomèd, thang thid tavén tok tidkab pathed Thay nung phanh pèd hoy sam sib ha kilomèd et thang thid tavén tok sieng neua tid kab pathed Myanmar, song hay xao sam kilomèd. Pathed lao mi neua thi thang mod song hoy xao sam phanh pèd hoy kilomèd monthon. Phoumi pathed pakob douay khed phousoung, phouphieng lè thongphieng. Phousoung lè thongphieng thaokab sam souan si khong neua thi thoua pathed.

Tangyou = se situer= be located, Asie taven-ok xiengtay= Asie du sud-est= Southeast Asia, Thalé= mer=sea, tidkab= share= partager, taven-ok= Est=east, thidneua= nord= north, thidtay= sud=south, thidtaven-tok= ouest=west, neuathi= surface= area, phou= montagne=mountain, phouphieng=plateau=plateau, thongphieng=plaine, plain.

# Arrivée du soft tennis au Laos



**Il n'est pas nécessaire d'être très grand ni fort pour pratiquer le soft tennis.**

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le comité national des sports lao a annoncé la semaine dernière à Vientiane, en présence de M. Somphou Phongsa, Vice-président du comité national des sports lao, la création de la nouvelle fédération nationale de soft tennis lao (FNST lao).

Le comité exécutif de la nouvelle FNST lao sera dirigé par son président, M. Hongkham Souvannavong, entouré de deux vice-présidents, M. Somphong Phonséna et Mme. Adina Mahavong, d'un secrétaire général, M. Nikone Qnouvong, et d'autres membres de la FNST lao.

Le soft tennis vient du Japon et a les mêmes origines que le tennis classique (lawn tennis) mais se joue avec une balle douce (rubber). Ce sport, qui s'estv établi en Europe vers 1870, est devenu en 1884 un sport officiel.

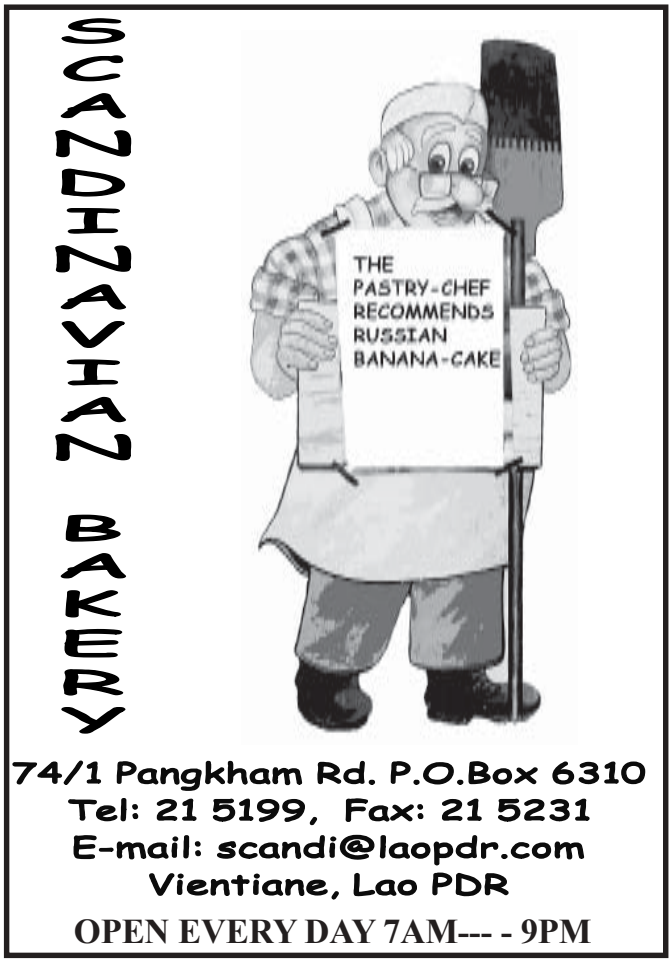
On pourrait presque dire que le soft tennis est un sport conçu pour les gens des pays de l'ASEAN car, pour y jouer, il n'est pas nécessaire d'être très grand ni fort. Actuellement, plus de cinq millions de personnes pratiquent ce sport, et il continue à se répandre dans le monde entier, en République de Corée, aux Etats-Unis, au Brésil, aux Philippines, en Chine… En 1975 a eu lieu la première compétition de soft tennis mondial (World Soft Tennis Championship) et c'est depuis devenu une discipline sportive internationale.

«*Il n'y aura pas de compétition de soft tennis aux 25eJeux d'Asie du Sud-Est à Vientiane* a déclaré M. Hongkham Souvavvavong, *Mais vu le succès grandissant de ce sport, on continue l'entrainement de nos sportifs pour les préparer à d'autres rencontres internationales. On a créé tout un système pour repérer les jeunes talents au cours de tournois pour adolescents puis les entraîner, au point de vue technique et tactique, avant de les faire participer aux compétitions internationales dans les années à venir*».

Au Laos, le soft tennis attire encore peu de gens. Les règles de ce sport ne sont encore guère connues et on trouve difficilement le matériel ainsi que les balles de soft tennis.

Durant les années précédentes, le Laos a envoyé par deux fois ses sportifs en République de Corée : en 2007, au Championnat mondial (The 13th World Soft Tennis Championship) et en 2008 au 6e championnat d'Asie.

La FNST lao a pour projet de proposer cette activité dans tous les instituts et écoles de Vientiane puis dans les provinces de Luang Prabang, Khammouane, Savannakhet et Champassak pour y repérer les meilleurs joueurs avant de les préparer aux différentes compétitions des pays de l'ASEAN. Le Laos souhaite pouvoir prochainement être le pays organisateur d'une des rencontres internationales en soft tennis de l'ASEAN.

# Dans l'objectif

La princesse Maha Chakri Sirindhorn de Thaïlande, dans le cadre de sa participation à la cérémonie d'inauguration du chemin de fer reliant son pays et le Laos organisée le même jour à la station de Thanalèng, arrondissement d'Hadxayfong de la capitale, a visité, le 5 mars dernier, la bibliothèque nationale du Laos où elle a été accueillie par le vice-ministre de l'Informtion et de la culture, le Dr Bosèngkham Vongdara et la directrice de cette bibliothèque, Mme Kongdeuane Nettavong.





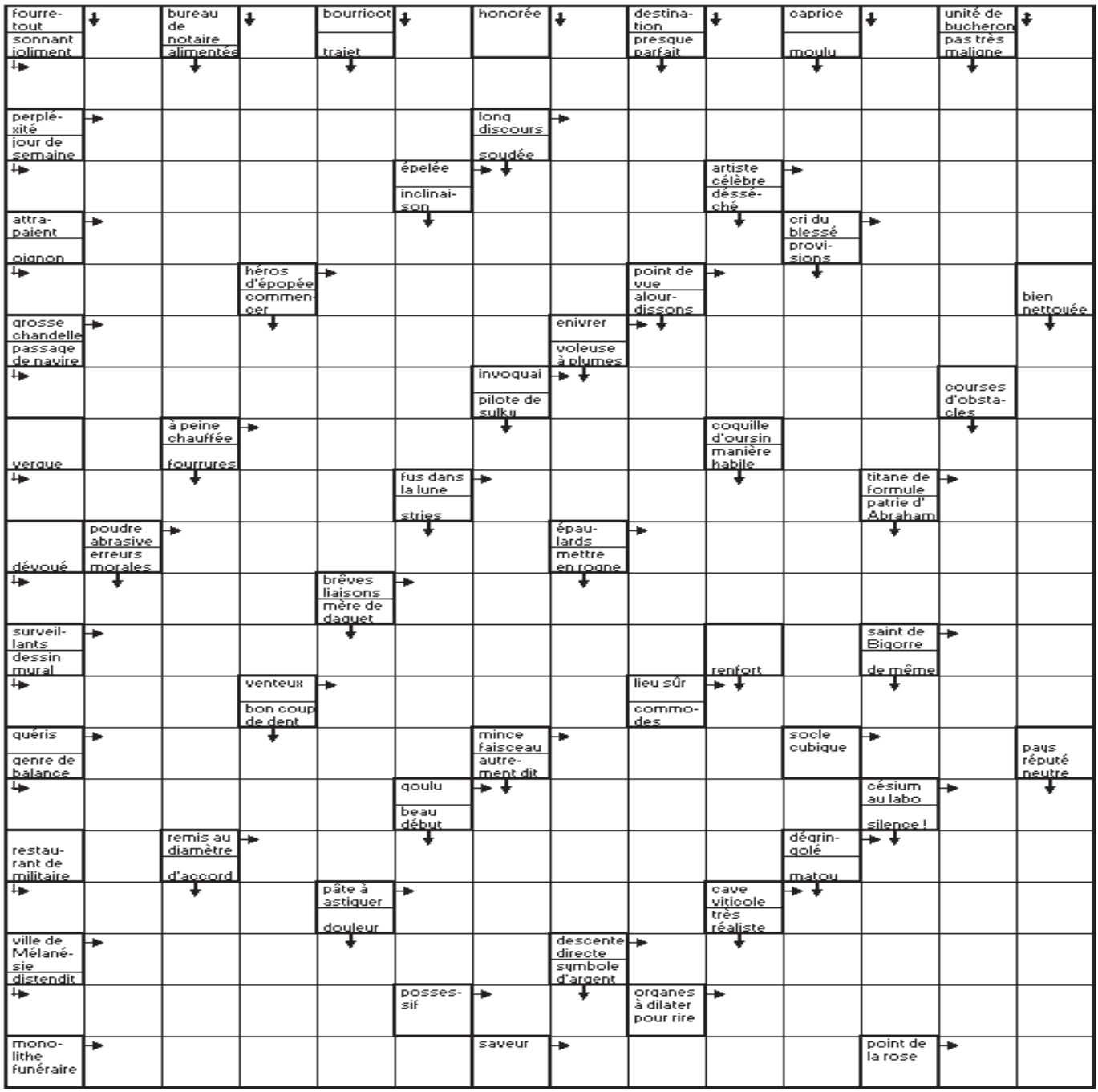
La semaine dernière, le vice - Premier ministre de la RDPLao, M. Somsavat Léngsavad (au centre) et des représentants de la compagnie et des fonctionnaires de l'Etat ont visité l'usine Lao-Indochine Co, Ltd.



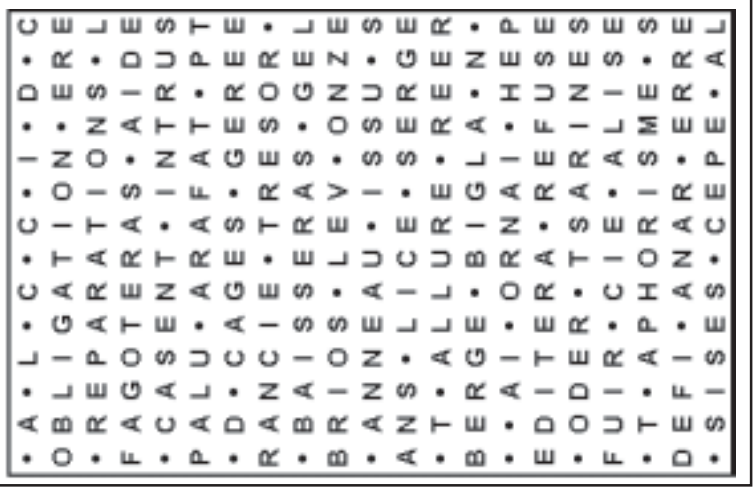
Lors de la soirée organisée par l'Agence universitaire de la Francophonie pour la finale de la Dictée des Amériques, l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud et le vice-président de l'UNL, M. Phetsamone Khounsavath, ont remis le premier prix junior à Mlle Dalina Songvilay, élève des classes bilingues du Lycée Vientiane.



Le vice-ministre de l'Information et de la culture, Dr Bosèngkham Vongdara a remis des certificats aux participants du séminaire médiatique destiné aux banquiers du Laos.




## *Mots fléchés* Solution du N. 529



## *Le proverbe de la semaine*

Il ne faut jurer de rien

**ບໍ່ມີຫຍັງແນ່ນອນ ໃຫ້ປະຕິຍານໄດ້**

### UN BRIN D'HUMOUR

***(Ils l'ont dit)***

Ce que les hommes appellent civilisation, c'est l'état actuel des mœurs et ce qu'ils appellent barbarie, ce sont les états antérieurs.

***Anatole France***

# Guide

## HOROSCOPE

**Bélier 21 mars - 20 avril**
Vous devriez proposer à vos relations de venir accompagnées de nouvelles personnes.Vous ferez d'intéressantes rencontres qui pourraient chambouler votre vie amoureuse.
**Taureau 21 avril - 21 mai**
Ambiance tendue en famille ? Il est peut-être temps de crever l'abcès.Votre sincérité et votre franchise seront vos atouts majeurs.
**Gémeaux 21 mai - 21 juin**
Votre vie sentimentale semble prendre un tournant différent de votre accord initial. Vous craignez de perdre votre liberté ?
**Cancer 22 juin - 22 juillet**
Aujourd'hui, les relations personnelles semblent prendre une tournure négative. Il faut savoir ajouter de l'eau dans son vin.
**Lion 23 juillet - 22 août**
Les planètes sont favorables pour votre vie active. Le moment est venu de vous mettre au premier plan.
**Vierge 23 août - 22 septembre**
Il serait temps d'instaurer un dialogue, afin de connaître les exigences et les désirs de chacun.
**Scorpion 23 octobre - 22 novembre**
Dans votre relation amoureuse, la communication est particulièrement favorable. C'est le moment d'ouvrir votre coeur à autrui et d'exprimer vos désirs profonds.
**Balance 23 septembre - 22 octobre**
Restez honnête avec vous-même et allez vers l'essentiel. Si vous retrouviez cette énergie en vous, vous pourriez réaliser les choses qui vous tiennent à coeur.
**Sagittaire 22 novembre - 20 décembre**
Faites un effort dans vos relations, les occasions se présenteront à un moment inattendu. Votre assurance sera époustouflante.
**Capricorne 21décembre - 19 janvier**
Des changements judicieux vous permettront d'atteindre vos objectifs. Une excellente ambiance règne autour de vous.
**Verseau 20 janvier - 18 février**
Une situation stagnante vous entraînera dans un état de frustration. Plutôt que de baisser les bras, vous devriez prendre le taureau par les cornes.
**Poisson 19 février - 20 mars**
Grâce à un élan planétaire, vous ferez un pas de plus vers la réalisation de vos buts. Durant un déplacement, vous pourriez avoir une révélation, une idée de projet formidable.

## CINÉ CLF

**« Va, vis et deviens » (2004)**
Réalisé par Radu Mihaileanu
Avec Yaël Abecassis, Roschdy Zem, Moshe Agazai…




**Sujet :** En 1984, des milliers d'Africains de 26 pays frappés par la famine se retrouvent dans des camps au Soudan. A l'initiative d'Israël et des Etats-Unis, une vaste action est menée pour emmener des milliers de Juifs éthiopiens vers Israël.
Une mère chrétienne pousse son fils de neuf ans à se déclarer juif pour le sauver de la famine et de la mort…
***Mardi 10 et jeudi 12 mars à 18h30, samedi 14 mars à 17h45.***

**EXPOSITION**
**L'univers du Muay lao (boxe lao) par Xay Khame**
La force du mouvement et la sérénité des boxeurs traversent les photographies de Xai Khame qui nous rendent avec justesse, poésie et précision les combats populaires.
***Centre de langue française du 3 au 31 mars.***
Entrée libre.

## MUSÉES



**Le musée Kaysone Phomvihane**
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

## Le Festival du Mékong

Musique, danse mais aussi spectacles, jeux de plein air sont aux programmes des festivités. Sur les bords du Mékong, du 14 au 21 mars à partir de 17h00.
Renseignements : info@cccl-laos.org

## RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
( FM1- 103.7 )

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée ( à partir de 22h ), tous les jours
( reportages de Canal France International )

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

## TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
**<< Edition Spéciale >>** : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

## TV5 MONDE

**« La cuisine au beurre »**
Réalisation : Gilles Grangier, 1963
Avec : Fernandel, Bourvil, Claire Maurier, Henri Vilber, Anne-Marie Carrière, Michel Galabru...
**Sujet :** Prisonnier de guerre, Fernand, bien que marié avec Christiane, reste en Autriche à la fin des hostilités, auprès de Gerda. Mais le mari de cette dernière, libéré, revient de Sibérie…
***Mardi 10 mars à 20h00***



# ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

# BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

## Moderne, Rapide et Fiable

### Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking ( Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  **services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.**

- **Phone Banking :**
  **Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.**

- **Internet Banking :**
  **Service de transfert de l'argent à travers internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.**

Contact : boite postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

ມ່ວນຊຶ່ນ, ສາງສົ່ນ, ສຸດມັນ ກັບ

# BEERLAO MUSIC ZONE



## ພົບກັບ
ຄວາມສະໜຸກ ສະໜານ
ທີ່ທ່ານບໍ່ຄວນພາດ

## ລຸ້ນໄປກັບ
ລາງວັນເງິນສົດກວ່າ
22,000,000 ກີບ

## ພິເສດສຸດໆ.....!
ທ່ານຈະໄດ້ໃກ້ຊິດກັບສີລະປິນ ທີ່ທ່ານປະທັບໃຈ

| ລ/ດ | ຊື່ຮ້ານ | ເວລາ | ວັນທີ | ໝາຍເຫດ |
|---|---|---|---|---|
| 1 | ຮ້ານ ຕົ້ນຄູນ | 17:30 - 21:00 | 4/03/09 | ວັນພຸດ |
| 2 | ຮ້ານ 4 ສະໜາມ | 17:30 - 21:00 | 6/03/09 | ວັນສຸກ |
| 3 | ຮ້ານ ທົ່ງໄຫເຈີນ | 17:30 - 21:00 | 7/03/09 | ວັນເສົາ |
| 4 | ຮ້ານ ບັ້ນເທີງໄນທ໌ ເວີ | 20:00 - 23:00 | 11/03/09 | ວັນພຸດ |
| 5 | ຮ້ານ ກ໋ານແພງເມືອງຫລັກ 10 | 17:30 - 21:00 | 13/03/09 | ວັນສຸກ |
| 6 | ຮ້ານ ສາຍໃຈ 1 | 17:30 - 21:00 | 14/03/09 | ວັນເສົາ |
| 7 | ຮ້ານ ບັ້ນເທີງໄຮເວແນນ | 20:00 - 23:00 | 18/03/09 | ວັນພຸດ |
| 8 | ຮ້ານ ແມ່ຂອງເດັກ | 17:30 - 21:00 | 20/03/09 | ວັນສຸກ |
| 9 | ຮ້ານ ປ໋ານວຽ | 17:30 - 21:00 | 21/03/09 | ວັນເສົາ |
| 10 | ຮ້ານ ບັ້ນເທີງທ໋ອບ | 20:00 - 23:00 | 25/03/09 | ວັນພຸດ |
| 11 | ຮ້ານ ແຈກກີ | 17:30 - 21:00 | 27/03/09 | ວັນສຸກ |
| 12 | ຮ້ານ ກ໋ານແພງເມືອງທ່ານ | 17:30 - 21:00 | 28/03/09 | ວັນເສົາ |

ລາຍການ: Lucky Draw
ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມລາຍການຈະຕ້ອງຊື້ເບຍລາວຄົບ ໒໔ ກະປ໋ອງ
ລາງວັນມີຫລາຍ 1,000,000 ກີບ
ກະລຸນາເກັບຮັກສາໃບຮັບເງິນ ແລະ ຝາກເບຍລາວ ໒໔ ກະປ໋ອງ ໄວ້ເປັນຫລັກຖານ
ລາງວັນຈະຖືກມອບໃຫ້ຜູ້ໂຊກດີ ໃນວັນທີ 1




LBC

Beerlao ເບຍຂອງຄົນລາວ ຄົນຈິງໃຈ